



**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

Kingdom of Cambodia

Nation Religion King

Royaume du Cambodge

Nation Religion Roi

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**

Trial Chamber

Chambre de Première instance

**ឯកសារដើម**  
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):  
24/11/2009

ម៉ោង (Time/Heure) : 11:00

ករណីសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé du dossier: C.A. Riser

**ករណីសំណុំរឿងលេខ ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/អជសដ**  
**នៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីជំនុំជម្រះករណី "ឌុច"**

**សាធារណៈ**

សំណុំរឿងលេខ ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី២៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៩ - ថ្ងៃជំនុំជម្រះលើកទី ៧៧៧

រៀបចំដោយ: សែ កុលវុឌ្ឍី និង Natacha WEXELS-RISER

**ឯកសារត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម**  
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ត្រឹមត្រូវ (Certified Date /Date de certification):  
24/11/2009

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé du dossier: C.A. Riser

<b>កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម</b>
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម ធួ មណី
ចៅក្រមបម្រុង: ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា (បម្រុង) និង ចៅក្រម Claudia FENZ (បម្រុង)
ក្រឡាបញ្ជី: លោក Matteo Crippa, លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី, កញ្ញា Natacha Wexels-Riser, លោក ឌុច ផាន់, លោក លីម ស៊ុយហុង
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា: លោកស្រី ជា ណាង, លោក William SMITH, លោក យ៉េត ចរិយា, លោក ពេជ្រ សម្បត្តិ, លោក Vincent De Wilde D'estmael, លោក Christopher Hale
ជនជាប់ចោទ: លោក កាំង ហ្គេចអ៊ាវ ហៅ ឌុច

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី- ២៣ វិច្ឆិកា ២០០៩ /សាធារណៈ



មេធាវីជនជាប់ចោទ៖ លោក ការ សាវុត្ត, លោក François Roux, លោក ចាន់ វ៉ារុយ, លោកស្រី Heleyn Unac, លោក Alexandre Prezanti, កញ្ញា Lucile Nattiez
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី SilKe Studzinsky, លោក គង់ ពិសី, លោក Philippe Canonne, លោកស្រី Martine Jacquin, លោក ហុង គឹមសួន, លោក Pierre Olivier Sur កញ្ញា ទី ស្រីនណា, លោក Karim Khan, កញ្ញា ម៉ុច សុវណ្ណារី
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ិច អារុណ
ផ្សេងៗ៖ លោក Scott Bywater, លោកស្រី Julie Massé, លោក សាន គីរី, លោកស្រី Maryvonne Maniacky, លោកស្រី Franziska Charlotte Eckelmans , លោកស្រី Susan Lamb, កញ្ញា Emma Dunlop, កញ្ញា Robynne Croft, លោក James Walton

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី២៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៩	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ៩.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.២០
សម្រាកព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.៣៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៥០
សម្រាក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១២.១០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣០
សម្រាកល្ងាច	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៤៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០៥
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ	០៥ ម៉ោង និង ១៥ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
សេចក្តីណែនាំមុននឹងចាប់ផ្តើមធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋាន	អង្គជំនុំជម្រះ	៩.០០	៩.០៧
សេចក្តីសន្និដ្ឋានបញ្ចប់កិច្ចពិភាក្សាដេញដោល	មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹង រដ្ឋប្បវេណីក្រុមទី១	៩.០៨	១០.៣៤
សេចក្តីសន្និដ្ឋានបញ្ចប់កិច្ចពិភាក្សាដេញដោល	មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹង រដ្ឋប្បវេណីក្រុមទី២	១០.៥៣	១២.០៧
សេចក្តីសន្និដ្ឋានបញ្ចប់កិច្ចពិភាក្សាដេញដោល	មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹង រដ្ឋប្បវេណីក្រុមទី៣	១៣.៣៥	១៤.៤៦

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី- ២៣ វិច្ឆិកា ២០០៩ /សាធារណៈ



សេចក្តីសន្និដ្ឋានបញ្ចប់កិច្ចពិភាក្សាដេញដោល	មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹង រដ្ឋប្បវេណីក្រុមទី៤	១៥.០៨	១៦.១៧
--	---	-------	-------

**សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖**

- **សេចក្តីណែនាំមុននឹងចាប់ផ្តើមធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋាន**  
ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានរំលឹកដល់ភាគីនូវគោលការណ៍មួយចំនួនដើម្បីសម្រួលដល់ការបកប្រែភាសានៅក្នុងអំឡុងពេលដែលភាគីធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានបញ្ចប់កិច្ចពិភាក្សាដេញដោលរបស់ខ្លួន។
- **សេចក្តីសន្និដ្ឋានបញ្ចប់កិច្ចពិភាក្សាដេញដោលដោយមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹង**  
**រដ្ឋប្បវេណី**  
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុមទី១,២,៣ និង៤ បានធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានបញ្ចប់កិច្ចពិភាក្សាដេញដោលរបស់ពួកគេ។

**ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖**

- បង្គាប់ឱ្យនាំជនជាប់ចោទទៅមន្ទីរឃុំឃាំង និងនាំគាត់ត្រឡប់មកតុលាការវិញនៅថ្ងៃអង្គារ ទី២៤ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៩។

**ដីកាសម្រាប់ការលើកវិវាទកាលសវនាការ**

សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃអង្គារ ទី២៤ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៩ វេលាម៉ោង៩.០០ ព្រឹក ។ *SPV NWR*

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី២៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៩

ក្រឡាបញ្ជី លេខបញ្ជី



*[Handwritten signature]*

សេ គុយវ៉ាត វិសេ គុយវ៉ាត WEXELS-RISER